

CARTEA SFÂNTULUI PAVEL APOSTOL CĂTRĂ TESALONICHEANI 1

Cuvânt înainte



ceastă carte s-au scris în Corint, cum să pare, la anul 52. Și aceasta, căutând la vremea în care s-au scris, este cea dintâiu carte a lui Pavel. Tesalonicul era cetate a Machidonei, aceasta acum să chiiamă Salonica, sau cum noi, românii, zicem, Solun. Pavel, scoțindu-să din Filipi, au venit la Tesalonica, unde pre mulți au întors la credința lui Hristos, ci au trebuit să iasă de acolo pentru goana jidovilor, și s-au dus la Atina și de acolo la Corint, unde au înțales că credincioșii în Tesalonica multe reale și pagube au pățit de la păgâni. Pentru aceea, au trimis acolo pre Timoteiu, ca să-i mângăie. Acesta au spus Apostolului statornicia lor în credință și răbdarea, care lucru înțelegându-l Apostolul, pentru ca să-i mângăie, le-au scris această carte plină de îndemnări și de porunci pentru viața cea cuvioasă.

CAP 1

Laudă pre tesalonicheani, mulțămind lui Dumnezeu că, priimind credința odată, lui Pavel, încă Însuși Domnului următori făcându-să și formă celorlalți credincioși chiar arătându-să, ce roadă au avut la ei propoveduirea lui Pavel.

1. **D**avel și Siluan și Timoteiu, besearicii tesalonicheanilor întru Dumnezeu-Tatăl și Domnul Iisus Hristos: Dar, voao, și pace de la Dumnezeu, Tatăl nostru, și de la Domnul Iisus Hristos.

2. Mulțămim lui Dumnezeu pururea pentru voi toți, pomenire făcând de voi întru rugăciunile noastre,

3. Neîncetat aducându-ne aminte de lucrul credinții voastre și de osteneala dragostei și de răbdarea nădejzii în Domnul nostru Iisus Hristos, în cinstea lui Dumnezeu și Tatăl nostru.

4. Știind, frați iubiți, de la Dumnezeu aleagerea voastră;

5. Că Bunăvestirea noastră nu au fost cătră voi numai în cuvânt, ci și întru putere și în Duhul Sfânt și întru adevărire multă. Precum știți, în ce chip am fost între voi, pentru voi.

6. Și voi următori noao v-ați făcut și Domnului, priimind cuvântul în năcaz mult, cu bucuria Duhului Sfânt.

7. Atâta cât v-ați făcut voi pildă tuturor celor ce cred în Machidoniia și în Ahaiia,

8. Că de la voi s-au vestit cuvântul Dom-

nului, nu numai în Machidoniia și în Ahaiia, ci și în tot locul, credința voastră, cea întru Dumnezeu, au ieșit, cât nu trebuie să mai grăim noi ceva.

9. Că aceia de noi spun ce fealiu de întrare am avut la voi și cum v-ați întors la Dumnezeu de la idoli, a sluji Dumnezeului celui viu și adevărat.

10. Și a aștepta pre Fiiul Lui din ceriuri (pre Carele L-au sculat din morți), pre Iisus, Carele ne izbăvește pre noi de mâniia cea viitoare.

CAP 2

Arată cât de drept le-au fost întru propoveduirea Evangheliei, dând laudă lui Dumnezeu, că, priimind cuvântul lui Dumnezeu, fără vicleșug l-au ținut, multe pătîmind de la cetățeanii săi, ca besearica Iudeii de la jidovii carii și pre Hristos și pre toți credincioșii gonesc. Arată și cât de aprinsă dragoste are cătră dânșii.

1. **C**ă singuri știți, fraților, întrarea noastră la voi, că nu au fost înzadarnică.

2. Ci, întâiu pătîmind* și ocă-

*Fapt.

16, 19

nit întru Dumnezeu nostru a grăi cătră voi Evangheliia lui Dumnezeu cu multă nevoiță.

3. Că îndemnarea noastră nu e dintru înșelăciune, nici din necurăție, nici cu vicleșug,

4. Ci, precum ne-am adevărit de la Dumnezeu a fi credincioși a priimi Evangheliia, așa grăim, nu ca cum am plăcea oamenilor, ci lui Dumnezeu, Celui ce lămurește inimile noastre.

5. Că niciodată în cuvânt amăgitoriu nu am fost la voi, precum știți, nici prin prilej de lăcomie, Dumnezeu e martor,

6. Nici căutând de la oameni mărire, nici de la voi, nici de la alții, măcar că puteam să vă fiu voao cu greutate, ca apostolii lui Hristos.

7. Ci am fost cu liniște în mijlocul vostru, precum doica își încălzește pre fiii săi.

8. Așa, având inimă bună spre voi, am voit a vă da voao nu numai Evangheliia lui Dumnezeu, ci încă și sufletele noastre, pentru că ați fost noao iubiți.

9. Că vă puteți aduce aminte, fraților, de osteneala noastră și de nevoița* că, noaptea și zioa lucrând, ca să nu îngreoiem pre cineva din voi, am propoveduit voao Evangheliia lui Dumnezeu.

10. Voi sânteți mărturii, și Dumnezeu, cum cu sfințenie și cu dreptate și fără de prihană am fost voao, celor ce ați crezut.

11. Precum știți, cum pre unul fieștecarele din voi (ca un părinte pre fiii săi) v-am rugat și v-am mângăiat.

12. Și am mărturisit ca să umblați voi cu vrednicie lui Dumnezeu, Carele v-au chemat pre voi întru a Sa împărăție și mărire.

13. Drept aceea, și noi mulțămim lui Dumnezeu neîncetat, că, luând voi cuvântul ascultării de Dumnezeu de la noi, nu ați luat cuvânt omenesc, ci (precum easte adevărat) cuvântul lui Dumnezeu, carele și lucrează întru voi, cei ce creadeți.

14. Că voi, fraților, următori ați fost besearicilor lui Dumnezeu, care sânt în Iudeea, în Hristos Iisus, că acealeași ați pățimit și voi de la cei de un neam cu voi, precum și aceia de la jidovi,

15. Carii și pre Domnul Iisus au omorât și pre prorocii Săi și pre noi ne-au gonit și lui Dumnezeu spre plăcere nu au făcut și tuturor oamenilor stau împotivă,

16. Carii ne opresc pre noi să nu grăim neamurilor, ca să se mântuiască, ca să-și plinească păcatele sale pururea. Sosit-au mâniia preste ei până în sfârșit.

17. Iară noi, fraților, rămâind lipsiți de cătră voi, ca la o vreamă de ceas cu fața, nu cu inima, mai mult ne-am sârguit a vedea fața voastră cu mare dor.


18. Pentru aceea, am vrut să venim la voi, eu, adevă Pavel, o dată și de doao ori, ci ne-au împiedecat satana.


19. Căci, carea easte nădeajdea noastră sau bucuriia sau cununa laudei? Au nu și voi înaintea Domnului nostru Iisus Hristos, întru a Lui venire?

20. Că voi sânteți mărirea noastră și bucuriia.

CAP 3

Temându-să ca să nu să miște din credință pentru năcazurile sale, au trimis la ei pre Timoteiu, ca să-i întărească. Iară el, întorcându-să, dă har lui Dumnezeu, căci că au rămas neclățiți în credință și în dragoste. Arătând cât dorește a-i certa, ca să plinească lipsa credinții lor.

1.  rept aceea, neputând mai mult răbda, bine am voit a rămânea în Atina singuri.

2.*  Și am trimis pre Timoteiu, fratele nostru și sluga lui Dumnezeu și ajutoriul nostru întru Bunăvestirea lui Hristos, ca să vă întărească pre voi și să vă mângăie întru credința voastră.

*Fapt. 16, 1

3. Ca nici unul să nu să turbure întru scârbele aceastea, că singuri știți că spre aceasta sântem puși.

4. Căci, când am fost la voi, am zis voao mai înainte că vom să avem scârbe, precum au și fost și știți.

5. Drept aceea, și eu, nerăbdând mai mult, am trimis ca să cunosc credința voastră, ca nu cumva să vă fie ispitit pre voi cel ce ispitește și să fie în zădar osteneala noastră.

6. Iară acum, venind Timoteiu la noi de la voi și binevestind noao credința și dragostea voastră și cum că aveți pomenire bună de noi pururea, dorind a ne vedea pre noi, precum și noi pre voi,

7. Pentru aceasta, ne-am mângăiat, fraților, de voi întru tot năcazul și nevoia noastră, pentru credința voastră.

8. Că acum noi vii sântem, deaca stați voi în Domnul.

9. Că ce mulțămimă vom putea da lui Dumnezeu de voi, pentru toată bucuriia cu carea ne bucurăm pentru voi înaintea Dumnezeului nostru?

10. Noaptea și zioa preste măsură rugându-ne, ca să vedem fața voastră și să plinim lipsele credinții voastre.

11. Iară Însuși Dumnezu și Tatăl nostru și Domnul nostru Iisus Hristos să îndrepteaze calea noastră cătră voi.

12. Și pre voi să vă înmulțască Domnul și să vă îndestuleaze cu dragostea unuia spre altul și spre toți, precum și noi spre voi.

13. Ca să întărească inimile voastre fără de

prihană întru sfințenie înaintea lui Dumnezeu și Tatăl nostru, întru venirea Domnului nostru Iisus Hristos, cu toți sfinții Lui.

CAP 4

Îi îndeamnă să ție poruncile care li s-au dat și conținându-să de curvie, unul pre altul iubind, și cu mâinile lucrând, ca să nu să silească a avea lipsă de cineva. Învață modrul învierii noastre, ca să nu să chinuiască cu nehotărâtă întristare pentru cei ce mor.

1. **N**ară ce mai easte, fraților, vă rugăm pre voi și vă îndemnăm în Domnul Iisus, precum ați luat de la noi, cum să cade voao a umbla și a plăcea lui Dumnezeu, ca să vă sporească mai mult.

2. Că știți ce porunci am dat voao prin Domnul Iisus.

Roma 3. Că aceasta easte voia lui Dumnezeu, 12, 2 sfințirea voastră, ca să vă feriți de curvie.

Efes. 4. Și să știe fieștecarele din voi a-și stăpâni vasul său întru sfințenie și în cinste, 5, 17

5. Nu întru patima poftii, ca și păgânii, carii nu cunosc pre Dumnezeu.

6. Și să nu asuprească, nici să înșeale în vreun lucru pre fratele său, de vream ce răsplătitoriu easte Domnul de toate aceastea, precum și mai înainte am zis voao și am mărturisit.

7. Că nu ne-au chemat pre noi Dumnezeu spre necurăție, ci spre sfințenie.

8. Drept aceea, cel ce defăimează aceasta nu pre om defăimează, ci pre Dumnezeu, Carele au dat pre Duhul Său cel Sfânt întru noi.

Ioan 9. Iară pentru iubirea de frați, nu trebuie a scrie voao, că singuri voi învățați sânteti de la Dumnezeu ca să iubiți unul pre altul. 13, 34

10. Pentru că și faceți aceasta spre toți frații, carii sânt în toată Machidoniia, iară vă rugăm pre voi, fraților, să adaogeti mai mult. 17, 1

11. Și cu dragoste să vă nevoiți, ca să fiți cu liniște și să faceți ale voastre și să lucrați cu mâinile voastre, precum am și vestit voao. 2, 10

12. Ca să umblați cu bună cinste cătră cei din afară și de la nimenea nimica să nu poftiți.

13. Iară nu voiu să nu știți voi, fraților, pentru cei ce au adormit, ca să nu vă întristați, ca și ceialalți, carii nu au nădeajde.

14. Că de creadem că Iisus au murit și au înviat, așa și Dumnezeu pre cei adormiți întru Iisus aduce-i-va împreună cu El.

15. Că aceasta grăim voao cu cuvântul Domnului,* că noi, cei vii, carii vom fi

*1 Cor. 15, 23

rămași întru venirea Domnului, nu vom întreace pre cei adormiți.

16. Că însuși Domnul, întru poruncă, cu glasul arhanghelului și întru trâmbița lui Dumnezeu, Să va pogorî din ceriu, și cei morți întru Hristos vor învia înțaiu.

17. După aceea, noi, cei vii, carii vom fi rămași împreună cu dânșii, ne vom răpi în nori întru întimpinarea Domnului în văzduh și așa pururea cu Domnul vom fi.

18. Drept aceea, mângăiați-vă unii pre alții cu cuvintele aceastea.

CAP 5

Zice că zioa județului fără de veaste va veni, însă nu-i va putea apuca negata, fiindcă tot spre aceea să gătesc, spre carea îi și îndeamnă; și-i dojenește despre ascultarea celor mai mari, și cum trebuie a să purta între sine și cătră Dumnezeu. Să roagă pentru ei, și zice să se roage și ei pentru dânșii.

1. **N**ară de ani și de vremi, fraților, nu aveți lipsă să vă scriem voao,

2.* Că înșivă bine știți că zioa Domnului ca un fur noaptea, așa va veni. *2 Petr. 3, 10

3. Căci, când vor zice: „Pace și liniște!”, atunci fără de veaste va veni preste dânșii perirea, ca și durearea ceii ce are în pânțec, și nu vor scăpa. Apoca. 13 [3], 3 6, 17

4. Iară voi, fraților, nu sânteti întru întunearec, ca să vă apuce zioa aceea ca un fur.

5. Că voi toți fiii luminii sânteti și fiii zilei. Nu sântem ai noptii, nici ai întunearecului.

6. Pentru aceea, să nu dormim ca și ceialalți, ci să priveghem și să fim treaji.

7. Că cei ce dorm noaptea dorm, și cei ce să îmbată noaptea să îmbată.

8. Iară noi, ai zilei fiind, să fim treaji,* îmbrăcându-ne întru zioa credinții și a dragostei și în coiful nădejdiei de mântuire. *Isaia 59, 17 Efes.

9. Că nu ne-au pus pre noi Dumnezeu spre mânia, ci spre dobândirea mântuirii prin Domnul nostru Iisus Hristos, 6, 14 17

10. Carele au murit pentru noi, ca, ori de vom priveghia, ori de vom dormi, împreună cu El să viem.

11. Pentru aceea, mângăiați unul pre altul și zidiți unul pre altul, precum și faceți.

12. Și vă rugăm pre voi, fraților, să cunoașteți pre cei ce să ostenesc între voi și pre mai-marii voștri în Domnul și pre cei ce vă învață pre voi.

13. Și să-i aveți pre dânșii de prisosit întru dragoste pentru fapta lor. Pace să aveți între voi.

14. Și vă rugăm pre voi, fraților, înțe-

leptiți pre cei făr' de rânduială, mângăiați pre cei slabi de inimă, sprijiniți pre cei neputincioși, fiți răbdători spre toți.

Pild. 15. Vedeți să nu întoarcă cineva rău pentru rău cuiva; ci pururea ceale bune să urmați, și unul spre altul, și spre toți.

3, 9 16. Pururea vă bucurați.

Sira. 17. Neîncetat vă rugați.
18, 22 18. Întru toate mulțamiți, că aceasta easte voia lui Dumnezeu întru Hristos Iisus spre voi.

Colos. 19. Duhul să nu-l stângeți.

4, 2 20. Prorociile să nu le defăimați.

21. Toate să le cercați, ce e bun să țineți.

22. De tot fealiul de rău să vă feriți.

23. Iată, Însuși Dumnezeuul păcii să vă sfințească pre voi întru toate desăvârșit; și întru tot întreg duhul vostru și sufletul, și trupul, făr' de prihană, întru venirea Domnului nostru Iisus Hristos, să se păzească.

24.* Credincios easte Cel ce v-au chemat pre voi, Carele va și face. *1 Cor. 1, 9

25. Fraților, rugați-vă pentru voi.

26. Spuneți închinăciune fraților tuturor cu sărutare sfântă.

27. Juru-vă pre voi întru Domnul ca să se cetească cartea aceasta tuturor sfinților frați.

28. Darul Domnului nostru Iisus Hristos cu voi! Amin.

Cătră tesalonicheani scrisă easte din Atina.



CARTEA SFÂNTULUI PAVEL APOSTOL CĂTRĂ TESALONICHEANI 2

Cuvânt înainte



ceastă a doaoa carte nu cu mult după cea dintâiu din Corint o au scris Apostolul. Pricina scrisorii aceasta au fost, că, fiindcă Pavel în cartea cea dintâiu au grăit de înviarea carea va să fie, ca să-i mângăie pentru moartea părinților și a priiatinilor, ei, au nu bine înțelegând pre Apostol, sau de învățatori mincinoși înșelați, au crezut că easte aproape judecata cea de pre urmă. Deci, Pavel îi abate pre ei de la acea rătăcire și învață că mai întâiu va veni Antihrist, a căruia obiceiuri și perire o muștră, apoi, pre toți îi îndeamnă la răbdare, și poate că, doară, cum să pare, că amăgitorii le-au scris lor carte mincinoasă cu numele lui Pavel, cum că acum va să fie judecata cea de pre urmă; Apostolul, pentru ca să nu să înșeale ei mai mult, aceaste cuvinte pune: Închinăciune, cu mâna mea, a lui Pavel, carea easte semn întru toată cartea. Așa scriu.

CAP 1

Mulțameaște lui Dumnezeu pentru credința și suferirea în goane a tesalonicheanilor, pentru care zice că, în zioa judecății, ei vor lua slavă, iar împrotivnicii izbândă, rugându-să ca vreadnici să se facă de chemarea lui Dumnezeu.

1. **D**avel și Siluan și Timotei, besearicii tesalonicheanilor întru Dumnezeu Tatăl nostru, și întru Domnul Iisus Hristos:

2. Dar, voao, și pace de la Dumnezeu, Tatăl nostru, și de la Domnul Iisus Hristos.

3. Deatori sântem pururea a mulțami lui Dumnezeu pentru voi, fraților, precum să cuvine, căci mult creaste credința voastră și să înmulțeaște dragostea a unuia fieștecăruia din voi spre altul.

4. Atâta cât și noi sânguri ne lăudăm de voi întru besearicile lui Dumnezeu,

pentru răbdarea voastră și pentru credința, întru toate goanele voastre și năcazurile care le suferiți.

5. Întru arătarea dreaptei judecății lui Dumnezeu, ca să vă învredniciți voi împărăției lui Dumnezeu, pentru carea și pătimiți.

6. De vreame ce e drept la Dumnezeu a răsplăti năcazul celor ce vă năcăjesc pre voi,

7. Și voao, celor năcăjiți, odihnă cu noi la arătarea Domnului Iisus din ceriu, cu ingerii puterii Sale.